



Dyrektor Generalny
Katarzyna Krzywda

Nr sprawy: 180/2022/BSM

Warszawa, 10-11-2022 r.

ZAWIADOMIENIE O ZMIANIE TREŚCI SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Zgodnie z art. 284 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2022 r. poz. 1710, z późn zm.), Zamawiający Państwowa Agencja Atomistyki informuje, że w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na **wykonanie usług polegających na sukcesywnym wykonywaniu tłumaczeń z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski na potrzeby Państwowej Agencji Atomistyki (nr sprawy: 180/2022/BSM)**, dokonuje zmiany treści Specyfikacji Warunków Zamówienia polegającej na tym, że:

1. w § 4 ust. 14 Projektowanych Postanowień Umowy stanowiących załącznik nr 8 do SWZ zapis

„Do rozliczeń liczby przetłumaczonych w ramach Zlecenia stron, Strony przyjmują stronę obliczeniową tekstu. Jedna strona obliczeniowa będzie zawierać 1800 znaków ze spacjami, natomiast w przypadku tłumaczenia przysięgłego będzie to 1125 znaków ze spacjami. Łączna liczba stron będzie liczona z dokładnością do 0,50 strony obliczeniowej:

- 1) do 0,50 będzie liczona jako 0,5 strony obliczeniowej,
- 2) od 0,51 do 1,00 będzie liczona jako pełna strona obliczeniowa.”

zastępuję się zapisem

„Do rozliczeń liczby przetłumaczonych w ramach Zlecenia stron, Strony przyjmują stronę obliczeniową tekstu jako jednostkę minimalną, która zawsze jest rozliczana jako pełna. Łączna liczba stron będzie liczona z dokładnością do 0,50 strony obliczeniowej:

- 1) do 0,50 będzie liczona jako 0,5 strony obliczeniowej,
- 2) od 0,51 do 1,00 będzie liczona jako pełna strona obliczeniowa.

Z wyłączeniem tłumaczeń przysięgłych do rozliczenia, których jako jednostkę obliczeniową tekstu przyjmuje się stronę, która zawsze jest rozliczana jako pełna.”

2. W pkt 8 Opisu Przedmiotu Zamówienia stanowiącym załącznik nr 1 do SWZ zapis

„Do rozliczeń liczby przetłumaczonych w ramach Zlecenia stron, Strony przyjmują stronę obliczeniową tekstu. Jedna strona obliczeniowa będzie zawierać 1800 znaków ze spacjami, natomiast w przypadku tłumaczenia przysięgłego będzie to 1125 znaków ze spacjami. Łączna liczba stron będzie liczona z dokładnością do 0,50 strony obliczeniowej:

- a) do 0,50 będzie liczona jako 0,5 strony obliczeniowej,
- b) od 0,51 do 1,00 będzie liczona jako pełna strona obliczeniowa.”

zastępuję się zapisem

„Do rozliczeń liczby przetłumaczonych w ramach Zlecenia stron, Strony przyjmują stronę obliczeniową tekstu jako jednostkę minimalną, która zawsze jest rozliczana jako pełna. Łączna liczba stron będzie liczona z dokładnością do 0,50 strony obliczeniowej:

- a) do 0,50 będzie liczona jako 0,5 strony obliczeniowej,
- b) od 0,51 do 1,00 będzie liczona jako pełna strona obliczeniowa.

Z wyłączeniem tłumaczeń przysięgłych do rozliczenia, których jako jednostkę obliczeniową tekstu przyjmuje się stronę, która zawsze jest rozliczana jako pełna.”

3. w Rozdziale VIII Wymagania w zakresie składania i otwarcia ofert pkt 5 na str. 16 zapis

Termin składania ofert upływa w dniu 14.11.2022 r. o godzinie 10:00

zastępuję się zapisem

Termin składania ofert upływa w dniu 17.11.2022 r. o godzinie 10:00

4. w Rozdziale VIII Wymagania w zakresie składania i otwarcia ofert pkt 6 na str. 16 zapis

Otwarcie ofert następuje w dniu 14.11.2022 r. o godzinie 11:00

zastępuję się zapisem

Otwarcie ofert następuje w dniu 17.11.2022 r. o godzinie 11:00

5. w Rozdziale IX Termin związania ofertą pkt 1 na stronie 16 zapis

Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni od terminu składania ofert tj. w terminie do dnia 13.12.2022 r.

zastępuję się zapisem

Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni od terminu składania ofert tj. w terminie do dnia 16.12.2022 r.

Jednocześnie Zamawiający informuje, że w/w zmiany prowadzą do Zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu. Zmiana ogłoszenia o zamówieniu została zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego: <https://www.gov.pl/web/paa/> i za pośrednictwem Platformy e-Zamówienia, która dostępna jest pod adresem: <https://ezamowienia.gov.pl>. Wprowadzone do Specyfikacji Warunków Zamówienia zmiany są wiążące dla uczestników postępowania i stanowią integralną część dokumentacji przetargowej. Jednocześnie Zamawiający informuję, że pozostałe warunki określone w Specyfikacji Warunków Zamówienia pozostają bez zmian.

Z poważaniem,

Katarzyna Krzywda
Dyrektor Generalny

Państwowej Agencji Atomistyki
/ – podpisany cyfrowo/